

## استخدام بعض تطبيقات الهاتف الذكي في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية بين الواقع الملموس والمستقبل المأمول

### Use of Smartphone applications to teach Arabic to English Language speakers between the tangible reality and the hoped-for future.

دكتور/ إبراهيم عبد الحفيظ محمد أبو ضاوي\*

مدرس النحو والصرف في كلية دراسات اللغة العربية - الجامعة الدولية المفتوحة (غامبيا)

Dr. Ibrahim Abdul Hafiz Mohammed Abu Dawy

Faculty of Arabic language studies - International open university (Gambia):

<https://iou.edu.gm/>

[hod.arb@iou.edu.gm](mailto:hod.arb@iou.edu.gm)

تاريخ الوصول 2022. 09. 07 تاريخ القبول 2022. 10. 11 تاريخ النشر 2022. 12. 27

#### ملخص البحث

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسوله الكريم؛ وبعده، فيتناول هذا البحث ظاهرة علمية انتشرت في السنوات القليلة الماضية في تعليم اللغة العربية للمتحدثين الأصليين باللغة الإنجليزية، ألا وهي تعليم اللغة العربية باستخدام تطبيقات الهواتف الذكية، وهي ظاهرة جديرة بالاهتمام، مما لفت نظر الباحث إلى ضرورة دراسة هذه الظاهرة بشيءٍ من التفصيل، وقد لاحظَ الباحث انتشارَ عددٍ كبيرٍ من تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية، فاتجه الباحث إلى بيان وتوضيح عددٍ من هذه التطبيقات، واصفاً لها مبيئاً خصائصها ومميزاتها، كما حرص على بيان وتوضيح بعض عيوبها التي ظهرت له، حتى يكون ذلك عوناً للطلاب عند انتقاء التطبيقات المناسبة لهم إذا أرادوا أن يتعلموا العربية عن طريق مثل هذه التطبيقات. ولقد تحدّثَ الباحث عن منهجه في الدراسة، ووضّح أنه استخدم المنهج الوصفي في بيان هذه التطبيقات، كما قام بتعريف بعض المصطلحات المستخدمة في البحث، كالهاتف الذكي، وتطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، كما تحدّث عن أهم خصائص تعليم اللغة العربية من خلال تطبيقات الهواتف الذكية، كما ذكر عناصر تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، ثم ذكر الباحث أربعة من تطبيقات الهواتف الذكية، واصفاً لها؛ مبيئاً مميزاته وعيوب كل منها، ثم أنهى الباحث تلك الورقة بالحديث عن المستقبل المأمول في خصائص مثل هذه التطبيقات التي يجب أن تتسم بها إذا أردنا الحصول على تطبيقٍ مثاليٍّ في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية/ تطبيقات الهاتف الذكي في تعليم اللغة العربية/ تطبيق العربية Drops/ تطبيق دروبس Busuu/ تطبيق بوسو Duolingo، تطبيق دولينجو c unlocked المفتوحة.

**Abstract:**

This research examines a scientific phenomenon that has spread in the past few years on teaching Arabic to native English speakers using smartphone applications. Smartphone usage proved to be a stimulating phenomenon that drew the researcher's attention to studying it in great detail. The researcher observed several Smartphone applications in teaching Arabic to English speakers. However, this led to the writer's description, clarification, and categorization of these applications based on their features and characteristics, just as he was keen to explain and clarify some demerits of these applications. The main goal was to help students when selecting the rightful applications for them should they resort to learning Arabic through such applications. In his attempt to explain more about these applications, the researcher used a descriptive method where he also defined some of the terminologies used in this research, for example, Smartphone and Arabic language applications for English speakers. He also spoke about the most vital characteristics of Arabic language learning through Smartphone applications. He then mentioned a range of Smartphone applications, such as the famous Duolingo app used to teach Arabic and other languages to English speakers, as well as the Arabic unlocked application. In summation, the researcher concluded his research paper by looking into the future characteristics of such applications and what an ideal application in teaching Arabic to English speakers should be.

**Keywords:** Arabic language for English people/ Smartphones applications/ Arabic language applications for non-native speakers/ Arabic unlocked/ Duolingo/ Busuu/ Drops

**تمهيد**

يشيرُ الواقع المعاصر إلى أنَّ تطبيقات الهاتف الذكي الخاصَّة بتعلُّم اللغة العربية قد أدَّت دورًا كبيرًا في تطوير دراسة اللغة العربية للناطقين بغيرها، وتسهيل دراستها على كثيرٍ من جنسيات الطلاب المختلفة، ولا عجب في ذلك؛ حيثُ قد تكفَّل اللهُ تعالى بحفظ القرآن الكريم، حيث قال عزَّ وجلَّ {إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ} [سورة الحجر 9/15]، ومن حفظ اللهُ تعالى للقرآن الكريم أنه حفظَ كذلك اللغة العربية وصانها من كل ما يطرأ عليها من عوامل الضعف والاضمحلال، كما أنه حماها من الضياع أو الاندثار، وتطبيقات الهاتف الذكي هذه وسيلة من الوسائل الجمَّة المستحدثة التي حفظ اللهُ تعالى بها لغتنا وجعلها وسيلة فعَّالة ومناسبة في تعليم العربية لغير الناطقين بها، وهذا دليل صادق على تحقُّق تلك الآية الكريمة.

**1 - مقدمة**

إنَّ التكنولوجيا الحديثة الحالية وليدُهُ تطوُّرٌ مرَّ عبر كثيرٍ من السنوات، بل عبر كثيرٍ من القرون، ولقد تطورتْ معظم مجالات الحياة بتطور التكنولوجيا عبر السنين، ومن أهم المجالات التي تأثرت بهذا التطور التكنولوجي السريع مجالُ تعليم اللغات بشكل عامٍّ، فقد عُثِرَ على صورٍ ورسوماتٍ تشير إلى ما يسمَّى بـ"التطور البصري" المستخدم في تعليم اللغات، كان ذلك موجودًا منذ آلاف السنين على جدران المعابد وغيرها<sup>(1)</sup>، ثم أصبح بعد ذلك التعليم يأخذ جانبًا مزدوجًا عن طريق تضافر حاستي "السمع والبصر" واتضح هذا الجانب في تدريب الجنود على التعامل مع أدوات الحرب والقتال<sup>(2)</sup>، وعلى هذا فإنَّ استخدام الوسائل التكنولوجية الحديثة

في تعليم اللغات الأجنبية يعدُّ أمرًا ليس بالجديد، ومن التطور التكنولوجي الذي حدث في مجال تعليم اللغات للناطقين بغيرها، استخدام المختبرات اللغوية في التعليم، ثم مع تطور وسائل الاتصال الحديثة بدأت السبورة الذكية أو التفاعلية في الظهور ، حيث تطورت السبورة التقليدية التي يكتُب عليها المدرسُ بالطباشير إلى سبورة إلكترونية ذكية<sup>(3)</sup>

ولقد حدثت طفرةٌ تكنولوجيةٌ في تعليم اللغات الأجنبية وبخاصةٍ عندما بدأ عصر ثورة المعلومات والاتصالات، وذلك مع انتشار شبكة الإنترنت في نهاية القرن العشرين وبداية القرن الحادي والعشرين، ومما تأثر بذلك تأثرًا واضحًا ، وكان له أثره الإيجابي الملموس، مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وبخاصةٍ إذا كان هؤلاء الناطقون بغير العربية من دولٍ تتمتع بمستوى اقتصاديٍّ مرتفع مما كان يؤدي إلى سهولة استخدام الإنترنت في تلك البلاد، كسكان أوروبا وأمريكا في تلك الحقبة الزمنية التي لم يكن الإنترنت فيها متوفرًا بسهولةٍ في معظم بلدان العالم، ومع مرور الزمن تطوَّر الأمر أكثر من ذلك، ولم يعد حكرًا على أهل الدول المتقدمة فقط، فمع انتشار الهواتف المحمولة والتطور المذهل في أدواتها حتى الوصول إلى قمة هذا التطور فيما يُعرف بالهواتف الذكية، وكذلك انتشار هذا النوع من الهواتف في جميع دول العالم: الغني منها والفقير ، فإننا لاحظنا انتشار كثيرٍ من التطبيقات التي تهتمُّ بتعليم اللغات الأجنبية للناطقين بغيرها عبر تلك التطبيقات، وقد ظهر - من بين هذه التطبيقات - كثيرٌ من التطبيقات التي تقوم بتعليم اللغة العربية عبر الهواتف الذكية.

### 1-1 منهج ووصف الدراسة:

تم اختيار مجموعة من تطبيقات الهاتف الذكي لتعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية، وقد وصل عدد هذه التطبيقات إلى أربعة تطبيقات -اعتمد الباحث في هذه الورقة على المنهج الوصفي، حيث وصف الباحث كل تطبيق ومميزاته وعيوبه، وعدد مرات تحميله، كما ذكر آراء المستخدمين في التطبيق إن وُجدت، ومقدار تقييم كل تطبيق -جميع هذه التطبيقات متوفرة على منصة Google play store -جميع هذه التطبيقات خاصة بنظام تشغيل Android باعتباره أشهر أنظمة تشغيل الهواتف الذكية -هذه التطبيقات تتنوع ما بين المفتوح المصدر (المجاني) والمغلق المصدر (المدفوع)، أو ما هو مجاني في مستوياته الأولية مدفوعٌ في المستويات العليا والمتقدمة

### 1-2 من الدراسات السابقة:

اهتمَّ عدد غير قليلٍ من الباحثين في مجال تعليم اللغة العربية بالحديث عن أثر تطبيقات الهاتف الذكي على طلاب اللغة العربية الناطقين بغيرها، ومن بين هذه الأبحاث التي تناولت هذا الجانب ما يلي: أثر التطبيقات الإلكترونية في تعليم العربية للناطقين بغيرها "تطبيق الويشات أنموذجًا"، لعقيلة بريك، المملكة السعودية 2016، و أثر استخدام تطبيقات الهواتف الذكية لدى الطُّلاب المعلمين واتجاههم نحو التعلم الجوّال، للدكتورة أمل مبارك

والدكتور عبد الله المديرس، مصر 2016، وأثر استخدام تطبيق الواتساب المتاح على الهواتف الذكية في تنمية مهارات التعلم الذاتي لدى طلبة اللغة العربية الناطقين بغيرها، لبة أمين أبو رمان، ود/نرجس عبد القادر حمدي، الأردن 2017، واكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، مجلة التخطيط والسياسة اللغوية، للدكتور هشام القاضي، السعودية 2019، وإسهامات تطبيقات اللغة العربية من خلال الهواتف الذكية في تعليمها وتيسير التعامل معها، دراسة تحليلية، لرقية بوسنان، الجزائر 2020، وتوظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، للدكتور بدر بن سالم السناني، سلطنة عمان 2021، وواقع استخدام تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية، من وجهة نظر المعلمين، للدكتور تركي عبد العزيز الملحم، مصر 2021

### 1-3 خطة الدراسة

تتكون هذه الدراسة من قسمين رئيسيين: **القسم الأول**، وهو مدخلٌ لتلك الدراسة، ويشتمل على عدة مباحث: منها: مصطلحات الدراسة، وذلك كالهاتف الذكي، وتطبيقات اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، واللغة العربية، ومتعلمي اللغة العربية الناطقين بالإنجليزية، ومن مباحث ذلك القسم أيضاً: خصائص تعليم اللغة العربية من خلال تطبيقات الهواتف الذكية، وعناصر تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية، والصعوبات التي تُعيق تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية، وكذلك بعض عيوب تطبيقات اللغة العربية للناطقين بغيرها. أما **القسم الثاني** من هذه الدراسة فقد أُفردَ للحديث عن: تطبيقات الهاتف الذكي في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية ومستقبل هذه التطبيقات، ويشتمل هذا القسم على أربعة تطبيقات، تطبيق العربية المفتوحة Arabic unlocked، وتطبيق الدولينجو، وتطبيق الدروبس Drops، وآخرها تطبيق بوسو Busuu، ثم أنهى الباحث هذا القسم بالحديث عن المستقبل المأمول لتطبيقات اللغة العربية على الهواتف الذكية

### 1-4 أهمية الدراسة

تنبع أهمية هذه الدراسة في أنها تلفتُ نظرَ القائمين على تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية إلى ضرورة العمل على مواكبة روح العصر في تعليم العربية باستخدام الوسائل الحديثة كتطبيقات الهواتف الذكية وغيرها من البرامج الأخرى التي أنتجتها ثورة المعلومات في السنوات الأخيرة، وذلك باعتبار هذه الطُرق وسائل مساعدة بجانب الوسيلة الأساسية وهي التعلم المباشر للغة

كما أن هذه الدراسة تُيسِّرُ على الطلاب اختيارَ بعض تطبيقات الهاتف الذكيّ المفيدة في زيادة استيعابهم وفهمهم للغة العربية

كما أنها كذلك تُلقي الضوء على مجموعة من تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، وتبيِّنُ جوانب القوة والضعف في تلك التطبيقات.

## 1 - 5 الهدف من الدراسة

تهدف هذه الدراسة إلى ما يلي

- تبصير الطلاب بأهمية تطبيقات الهاتف الذكي القائم على نظام Android في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية.
- التأكيد على أن تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية -أو غيرها من اللغات- بواسطة تطبيقات الهاتف الذكي يُعدُّ من الوسائل المساعدة في تعليم العربية ورفع مستوى الطلاب في فهم واستيعاب اللغة، وليس محوراً أساسياً في تعليمها.
- تعريف الطلاب بمجموعة من تطبيقات الهاتف الذكي في تعلم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، مما يكفي الطلاب مؤونة البحث عن هذه التطبيقات.
- إرشاد الطُّلاب إلى بعض التطبيقات المفيدة في هذا الجانب، والتحذير من بعض التطبيقات الرديئة في هذا الإطار.
- توضيح مزايا وعيوب كل تطبيق من هذه التطبيقات المختلفة، مما يرسم صورة واضحة لكل تطبيق منها أمام الطالب.
- الإبانة عن أغراض بعض التطبيقات التي قد تهتم بنشر ثقافة غربية من خلال تطبيقاتها المختلفة، وذلك مثل التطبيق الشهير "دولينجو" الأمريكي النشأة

## 2 - القسم الأول (مدخلٌ لتطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية)

### 2 - 1 مصطلحات الدراسة

#### 2-1-1 الهاتف الذكي

يُمكن تعريفُ الهاتف الذكي أو ما يُطلق عليه بالإنجليزية Smartphone على أنه جهاز هاتف خلوي أو محمول، تتجاوز إمكاناته تلكَ الإمكانياتِ المحدودةِ المتاحةِ في الهاتف المحمول العادي من إجراء المكالمات الصوتية وإرسال الرسائل النصية، بل يُمكن من خلاله أن نستخدمَ كثيراً من الوظائف المتقدمة التي تتعدى تلك التي تُستخدم عبر الهاتف المحمول العادي<sup>(4)</sup>، حيث يحتوي الهاتف الذكي على العديد من المزايا المتنوعة التي تجعله عبارة عن مُساعدٍ شخصي للإنسان يُلجأ إليه لمعرفة كلِّ ما يخطر على بال المستخدم، ويُعدُّ الهاتف الذكي جامعاً بين جهازي الهاتف المحمول بمعناه التقليدي القديم والحاسوب المحمول، حيث يُمكن للهاتف الذكي إنجازُ معظم ما يُمكن إنجازُه بواسطة جهاز الكمبيوتر الشخصي، فضلاً عن أن صغر حجمه مُقارنةً بالكمبيوتر المحمول يجعله أكثر وأيسرَ قابليةً للنقل؛ حيث يستطيع المستخدم حمله في أي مكان يذهب إليه<sup>(5)</sup>، ولذلك فقد ذكر بعضهم أن التعريف الدقيق للهاتف الذكي، هو ذلك الهاتف الذي يعمل على نظام تشغيل يحاكي أنظمة الحواسيب الشخصية<sup>(6)</sup>

إن الهواتف الذكية تعتمد على نظام تشغيل يُشبه نظام تشغيل الحاسوب، ومن الأنظمة المستخدمة في الهواتف الذكية نظام Android ، ونظام IOS وكذلك نظام Windows phone وأيضًا BlackBerry (7) ، وفي هذا البحث سيكون الحديث منصبًا عن أهم تطبيقات تعلم اللغة العربية المتوفرة على نظام الأندرويد. فقط دون الأنظمة الأخرى.

ويتميز الهاتف الذكي بأنه: يحتوي على كاميرا رقمية، ويتيح الدخول على الإنترنت، وإرسال واستقبال رسائل البريد الإلكتروني، كما أنه يتيح تشغيل مقاطع الفيديو، وأنظمتها مهيأة للربط مع الشبكات الأخرى، ويتصل بتحديد الموقع العالمي GPS (8)

إن الهواتف الذكية وسيلة فعالة مستخدمة في كثير من المؤسسات التعليمية، لمساعدة الطلاب على متابعة مساقاتهم التعليمية، والمواظبة على إتمام واجباتهم العلمية، وتحديد مواعيد محاضراتهم، ومتابعة درجاتهم في الاختبارات، وكذلك متابعة التعليمات الأكاديمية في الكليات والأقسام المختلفة (9)

### 2-1-2 "تطبيقات الهواتف الذكية"

تطبيقات الهواتف الذكية هي نوع من التطبيقات الإلكترونية (10) ، وقد عرّفت د/أمل مبارك تطبيقات الهواتف الذكية بأنها تطبيقات تعمل بالإنترنت على الهواتف المحمولة بغرض التواصل والتفاعل بين المتعلمين والمعلمين وتبادل المحتوى العلمي (11) ، كما عرفتها رانية عبد الله محمد بأنها إحدى أدوات التعلم الجوال Mobile learning التي يُستخدم فيها نظام تشغيل يُشبه نظام تشغيل الحاسوب، ويحوي كثيرًا من تطبيقات الحاسوب، ويهدف إلى تنمية مهارة التعلم الذاتي والتواصل الإلكتروني في أي مكان وفي أي وقت (12)

### 3-1-2 اللغة العربية

هي أكبر فرعٍ من فروع اللغات السامية (13) ، وهي أكثر اللغات السامية تحدثًا، وإحدى أكثر اللغات انتشارًا في العالم؛ إذ يتحدث بها أكثر من أربع مائة وستين مليون نسمة - طبقًا لما هو منشور في الويكيبيديا وفق التعديل الأخير لها- يتوزع أغلبهم في الوطن العربي، مع وجود ناطقين بها في مناطق مختلفة من أنحاء العالم (14)

### 4-1-2 مُتعلِّمو (طلاب) اللغة العربية الناطقون بالإنجليزية

وهذا آخر مصطلحٍ من مصطلحات تلك الورقة، حيث يمكن تعريف متعلمي اللغة العربية الناطقين بالإنجليزية على أنهم: الأفراد الذين لغتهم الأم هي اللغة الإنجليزية، ويلتحقون بأحد برامج تعليم اللغة العربية لتعلمها، وذلك لفهم نظامها اللغوي، والمعاني الثقافية لها، وقد يكون ذلك التعلم داخل بلادهم أو خارجها وسواء أكان تعلمًا مباشرًا أم عن بُعد (15)

\*\*\*

## 2-2 خصائص تعليم اللغة العربية من خلال تطبيقات الهواتف الذكية

هناك الكثير من الخصائص التي تتوفر في تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بشكل عام، وللناطقين باللغة الإنجليزية تحديداً، ويمكن إجمال أهم هذه الخصائص فيما يلي:

1 - تفريد الموقف التعليمي، والمقصود به أن يكون الموقف التعليمي مناسباً للاحتياجات الفردية للمتعلم، فكل متعلم له احتياجاته الخاصة به والتي قد لا تتناسب مع متعلم آخر، وهذا التفريد في الموقف التعليمي نابع من التعدد والتنوع في استخدام التطبيقات، فمعظم تطبيقات تعليم اللغة العربية تحتوي على مستويات، ويمكن للطالب أن يختار المستوى المناسب له وفقاً لمدى تمكنه من اللغة. (16)

2 - التنوع، تمتاز تطبيقات تعليم اللغات على الهواتف الذكية بشكل عام واللغة العربية بشكل خاص بخاصية التنوع؛ حيث تتوفر الكثير من الأمثلة التي يتحرك الطالب بينها بسهولة ويسر، ويختار منها ما يناسب ويقوّي قدرته على تعلم اللغة، وهذا التنوع يؤدي إلى زيادة الدافعية التعليمية لدى الطالب، وهذا ينعكس بالإيجاب على قدرته وسرعة تعلمه للغة (17)

3 - التكامل، مع تنوع تلك الأمثلة، سواء أكانت أمثلة معجمية مفردة أو أمثلة تركيبية في جمل مختلفة، يظهر لنا عامل التكامل في تلك الأمثلة، وذلك من خلال توظيف الصوت والصورة والحركة والنص داخل التطبيق الواحد (18)

4 - سهولة الاستخدام وقلة التكلفة ويتضح ذلك من خلال سرعة الوصول وسهولة متابعة التحديث والتطوير للتطبيق من خلال الحصول على آخر تحديثات التطبيقات التي تقوم بتعليم العربية للناطقين باللغة الإنجليزية (19)، فمن المعلوم أن أغلب الطلاب الأعاجم يتقنون كيفية استخدام تطبيقات الهواتف الذكية، كما أن توافر خدمة الاتصال المباشر بالإنترنت يتيح لهم متابعة هذا التطبيقات، وما يحدث فيها من تطورات، وإذا عقدنا مقارنة سريعة بين التعلم التقليدي والتعلم عبر تطبيقات الهاتف الذكي سيتضح بسهولة الفارق الكبير بين تكلفة النوع الأول عن التعلم عبر الهاتف الذكي.

5 - عالمية تطبيقات الهواتف الذكية الخاصة بتعليم اللغة العربية، تتميز هذه التطبيقات بأنه يمكن استخدامها في كل الدول، ولا تحجبها حواجز الحدود الزمانية أو المكانية (20)، فمن خصائص التعلم الجوّال عبر الهواتف الذكية Mobile learning أن تطبيقاته غير مرتبطة بزمان ومكان معينين، وذلك بخلاف التعلم الإلكتروني E-learning الذي يرتبط بالزمان والمكان من خلال الفصول التي تُعقد فيها المحاضرات (21)

6 - مساعدة الطالب على المعرفة الحقيقية لمستواه التحصيلي، وذلك من خلال التقويم الذاتي؛ واستقلالية المتعلم، وسهولة الحصول على التغذية الراجعة Feedback (22)

## 2-3 عناصر تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية

تحتوي تطبيقات تعليم اللغات في الهواتف الذكية بشكل عام على مجموعة من العناصر؛ تشمل: النصوص المكتوبة والكلام المنطوق والصور الثابتة أو الرسوم المتحركة<sup>(23)</sup>، وعند محاولة الكشف عن هذه العناصر في تطبيقات الهواتف الذكية أثناء تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية لاحظ الباحث أن هذه العناصر التي تتضافر معاً في زيادة فاعلية التعليم باستخدام تطبيقات الهاتف الذكي يمكن تلخيصها فيما يلي وفقاً لما تم ذكره:

1- النصوص المكتوبة: النصوص المكتوبة هي المادة الأساسية أو العنصر الجوهري في تعليم أي لغة بشكل عام، ولقد أنشئ التعليم منذ قديم الزمن على أن يجعل هذه النصوص المدونة أساس مادة التعليم الأولى لأية لغة من اللغات، أمّا النصوص المكتوبة في تعليم اللغة العربية فيمكن تقسيمها إلى ما يلي:

- الكلمات المفردة، وتشتمل على الأسماء، والأفعال، والحروف
- الجمل، وتشمل الجمل الاسمية، والجمل الفعلية
- الفقرات الكاملة، وهي التي تتركب من عدة جمل
- العناوين الرئيسية
- عناوين أخرى فرعية

وكل هذه النصوص تظهر أمام الطالب على شاشة الهاتف الذكي بشكل جذاب -يختلف من تطبيق لآخر- مما يزيد في فاعلية التعلم ودافعيته لدى الطالب، ولا يمكننا أن نتصور تطبيقاً لتعليم لغة من اللغات دون وجود نصوص مكتوبة تظهر أمام المتعلم على شاشة الهاتف الذكي. وما لاحظته الباحث على أغلب تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين الأصليين بالإنجليزية أن الاهتمام الأكبر منصب على تعليم العبارات البسيطة أو الكلمات المفردة، أما التراكيب النحوية التي تحتاج إلى مزيد من البسط والشرح فإن تلك التطبيقات تنبو عنها.

2 - الكلام أو الأصوات، النصوص وحدها عبارة عن مادة صامتة غير حية، فإذا ما تم التعامل مع هذه النصوص من خلال جهاز النطق البشري فإن الحياة تنبض فيها، وعنصر الصوت عنصر هام جداً في تطبيقات الهواتف الذكية الخاصة بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بشكل عام، ولكي يكون الصوت ذا أثر فعال في تعلم العربية فلا بد أن يُراعى في صاحب الصوت أن ينطق الكلمات أو الجمل أو الفقرات بوضوح تام، مع إتاحة الفرصة للطالب حتى يردد ما يسمعه، كما يجب في صاحب الصوت أن يكون متحدّثاً أصلياً للعربية

3 - الصور الثابتة، ويجب في هذه الصور أن تكون على صلة وثيقة بالنصوص المذكورة، وبالأصوات المنطوقة، وبخاصة الكلمات المفردة، ووجود الترابط والانسجام التام بين الصورة والنص أمر حتمي في تلك التطبيقات، وهذا الأمر يقضى على الحاجة إلى ترجمة الكلمات إلى اللغة الإنجليزية لغة الطالب الأم، وأكثر ما



يكون استخدام الصور الثابتة في الأمور المحسوسة المادية التي يتعرف عليها الطالب بمجرد العرض السريع للصورة، وتنتشر هذه الطريقة أكثر مع الكلمات المفردة.

4 - الرسومات المتحركة أو مقاطع الفيديو، يجب في هذه المقاطع أن تتماشى مع الأصوات التي تعبر عن معنى جملة ما، وقد تكون مشيرة إلى فقرة كاملة أو عدة فقرات تشتمل في محتواها العام على قصة، فتقوم تلك المقاطع المتحركة بسرد هذه القصة عن طريق عرضها من خلال شاشة الهاتف الذكي، وهذه الطريقة تغني كثيرا عن استخدام الترجمة التفصيلية للجملة أو القصة إلى لغة الطالب الأم.

## 2-4 الصعوبات التي تُعيق تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية

- هناك الكثير من الصعوبات التي تُعيق استمرارية أداء تطبيقات تعليم اللغة العربية، وأهم هذه العوائق هي
- كثير من تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإنجليزية غير مجانية أي أنها مدفوعة الثمن، مما يمنع ويحول دون وصولها لفئات كثيرة من الطلاب، وبخاصة طلاب الدول الفقيرة الذين يريدون تعلم اللغة العربية
  - صعوبة وتعقيد بعض تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، مما يجعل كثيرا من الطلاب جاهلين كيفية إدارة هذه التطبيقات والتعامل معها التعامل الصحيح الذين يحققون معه أكثر إفادة من التطبيق.
  - اشتراط توافر شبكة الإنترنت في أثناء استخدام أغلب هذه التطبيقات، وهذا يتعارض مع كثير من الشعوب الفقيرة الناطقة بالإنجليزية، الذين يجدون صعوبة في استمرارية توافر الإنترنت، وذلك كسكان بعض الدول الإفريقية الناطقين بالإنجليزية.
  - يمثل انتشار الإعلانات على بعض تطبيقات تعليم اللغة العربية في الهواتف الذكية عائقا كبيرا لدى كثير من الطلاب، وذلك بإحداث هذه الإعلانات نوعا كبيرا من التشتت الذهني للطلاب في أثناء عملية التعلم.
  - ضعف كثير من التطبيقات، وعدم وصولها إلى مستوى عالٍ من جودة التصميم والافتقار إلى كثير من المفردات أو التراكيب يؤدي إلى ملل الطلاب من تعلم اللغة العربية، بل إنه في كثير من الأحيان قد يُبْطئ عزيمة الطالب ويثنيه عن تعلم اللغة بالكلية

## 2-5 من عيوب تطبيقات اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية

من خلال قراءتي وبحثي في هذا الموضوع فقد استطعت استنباط بعضا من تلك العيوب التي تظهر بوضوح عند استخدام الطلاب الناطقين بالإنجليزية لتطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية، ومن هذه العيوب التي يعجُّ بها واقع تلك التطبيقات ما يلي

- عدم ذكر الجهة المنشئة المسؤولة عن التطبيق، وهذا عيب واضح جداً، ففي كثير من الأحيان لا يذكر القائمون على التطبيق نسبتَهُ إلى جهةٍ معينة، مما يجعل التطبيق مجهول الهوية، وهذا مما لا شك فيه يُضعف من قيمة التطبيق
- تحتاج كثيرٌ من التطبيقات إلى كثرة الأمثلة والنماذج المختلفة، حتى يتم تمرين الطالب على كيفية النطق الصحيح واكتساب المهارات اللغوية بطريقةٍ صحيحةٍ
- كثيرٌ من تطبيقات تعليم اللغة العربية لا توضّح تاريخ تصميمها، أو تاريخ الإصدار الأول لهذه التطبيقات، ومدى تطور وتحديث الإصدارات المختلفة للتطبيق الواحد، والذي يستدعي بدوره زيادة الكلمات ووفرتها، وتصحيح الأخطاء التقنية إن وُجدت، ومعالجة المشكلات التي ظهرت في الإصدارات القديمة السابقة.
- معظمُ مصممي تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية من غير العرب، وهذا يؤدي إلى ضعف مستوى التطبيقات، وكذلك البُعد عن روح الثقافة العربية الإسلامية في ثنايا تلك التطبيقات، وشيوع جانب التعريب فيها.

### 3 - القسم الثاني: تطبيقات الهاتف الذكي في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، بين

#### الواقع الملموس والمستقبل المأمول

#### 3 - 1 التطبيق الأول: Arabic unlocked



#### 3-1-1 معلومات عن التطبيق

تاريخ الإصدار: 2019/9/19

عمليات التنزيل: أكثر من مئة ألف عملية تنزيل

عنون صاحب التطبيق: بريطانيا /مانشستر

#### 3-1-2 وصف البرنامج

يتيح التطبيق عمليات الشراء بداخله (يحتوي على قسمين، أحدهما مجاني محدود، والآخر مدفوع أكثر

رحابة من المجاني)

يمكن استخدامه بدون تسجيل، والتسجيل فيه سهل للغاية، لا يحتاج سوى كتابة اسم المستخدم فقط

الجزء المدفوع يكون مقابل 10 دولارات شهرياً

يحتوي البرنامج على 1100 كلمة عربية، كما أنه يحتوي في نظامه المجاني على 300 كلمة قرآنية، و750 عبارة شائعة، بالإضافة إلى قصص القرآن الكريم

البرنامج فيه ثلاثة مستويات (مستوى للمبتدئين وآخر للمتوسطين وثالث للمتقدمين) البرنامج ناطق باللغة العربية كما أنه ينطق بالإنجليزية في حالة الشرح كذلك، يبدأ المستوى الأول بشرح الحروف الهجائية وكيفية نطقها وكتابتها، كما أنه يحتوي على تدريبات صوتية، وفيه ربط بين الصوت والكتابة، وفيه كذلك تدريب على كلمات القرآن الكريم وكيفية نطقها، ويتميز بكثرة تدريباته المتنوعة، كالربط بين الصوت والصورة، والربط بين الصورة والنص

### 3 - 1 - 3 مميزات التطبيق

- 1- برنامج مصمم في أساسه للمتعلمين المسلمين.
- 2- يساعد على سرعة تعلم اللغة العربية الفصحى (الكلاسيكية) وفهم معاني القرآن الكريم، إذ إنه يربط بين اللغة العربية وكلمات القرآن
- 3- يربط بين كلمات اللغة ومقاطع الفيديو وكذلك الألعاب التفاعلية، مما يزيد في سرعة التعلم
- 4- سهل الاستخدام كما يتميز بتصميم ممتع وجذاب<sup>(24)</sup>
- 5- يحتوي على دروس صغيرة قابلة للفهم يمكنك دائماً أن تجد وقتاً لها.
- 6- يحتوي على بعض وسائل التسلية والترفيه، مما يزيل الصعوبة في التعلم
- 7- يتيح المفردات المفيدة التي يتم استخدامها في القرآن الكريم وفي الخطاب اليومي من خلال بناء جمل مفيدة.
- 8- يُركِّز على الكلمات التي تحتاج إلى تحسين، كما أن به النطق الصحيح للحروف العربية، وكذلك الكلمات والجمل
- 9- يحتوي على الكثير من التدريبات
- 10- يمكن البدء في التطبيق بدون تسجيل في البرنامج، وهو أمر رائع للمستخدمين الجدد، وذلك للتعرف على البرنامج سريعاً، فإذا ما قام المستخدم بالتسجيل المجاني فسيتمكن من الحصول على المزيد من مميزات البرنامج، وتزداد هذه المميزات مع التسجيل المدفوع<sup>(25)</sup>

### 3 - 1 - 4 عيوب التطبيق

- 1- البرنامج في مجمله ليس مجانيًا، بل إنه يحتوي على قسم مدفوع، مما يجعله غير مناسبٍ لكثيرٍ من الطلاب
- 2- الشُّقُّ المجاني من البرنامج شقُّ محدود في كلماته وجمله وأمثله، مما يقلل من فائدته

- 3- هذا التطبيق يتناسب في أغلبه مع الطلاب الذين لديهم معرفة مسبقة باللغة العربية، أما الطلاب المبتدئون المحدد فإن التطبيق ليس مفيداً لهم بدرجة كافية، بل إنهم سيحتاجون إلى مزيدٍ من الصبر في التعامل مع التطبيق<sup>(26)</sup>
- 4- لا يفيد هذا التطبيق كثيراً في تحسين مهارتي الكتابة والتحدث
- 5- لا يحتوي على ترجمة للإنجليزية في قسم العبارات الشائعة، مما يُصعّب فهم العبارة المنطوقة
- 6- أهمل التطبيق كتابة الأرقام ونطقها بالعربية
- 7- يبدأ الطالب مع هذا التطبيق دائماً من المستوى الأول دون النظر إلى المقدرة اللغوية لدى الطالب والتي قد تتطلب تجاوز هذا المستوى إلى مستوياتٍ أخرى أعلى<sup>(27)</sup>
- 8- يتناسب هذا التطبيق بشكل رائع مع المسلمين الراغبين في تعلّم اللغة العربية، وذلك لأنه يُركّز على ربط اللغة بالقرآن الكريم، أما غير المسلمين ممن يرغبون في تعلّم اللغة العربية فقد يُعرضون عنه.

### 3 - 1 - 5 ملخص التطبيق

يُعدُّ تطبيق Arabic Unlocked تطبيقاً رائعاً لمن يريدون تعلّم اللغة العربية القرآنية، وكذلك بعض قصص السيرة النبوية المشرفة، ولكنه لن يفيد كثيراً لمن يريدون الارتقاء في مهارتي التحدث والكتابة، فهو مناسب للأطفال أكثر من المتقدمين في الدراسة

### 3 - 2 التطبيق الثاني : دولينجو

Duolingo - Learn Languages



Duolingo - Learn Languages  
Duolingo

### 3 - 2 - 1 معلومات عن التطبيق

هذا التطبيق ليس خاصاً بتعليم العربية وحدها، بل إنه يقوم كذلك بتعليم مجموعةٍ أخرى من اللغات لغير الناطقين بها، فهو يقوم بتعليم العربية والإنجليزية والفرنسية... إلخ، وتصل عدد اللغات التي يقوم دولينجو بتعليمها إلى ثمانية وثلاثين لغةً، وذلك طبقاً لما جاء في آخر تحديث للويكيبيديا عن التطبيق<sup>(28)</sup>

مصدر هذا التطبيق: الدولينجو تطبيق أمريكيّ، بُدئ التفكير فيه منذ عام 2009م في بنسلفانيا، وذلك على يد أستاذ جامعيّ، لذا فإنه يُعدُّ من أوائل التطبيقات في هذا المجال، ثم مُوّل في عامي 2011، 2012 بما يزيد على ثمانية عشر مليون دولار، وأصبح متاحاً للعموم في يونيو 2012 بأربع لغات؛ هي: الإنجليزية والفرنسية والإسبانية والألمانية<sup>(29)</sup>، أما استخدام تطبيق الهواتف الذكية الخاص بنظام الأندرويد فكان ذلك في 29 من مايو

سنة 2013، وبعد ثلاثة أسابيع من إطلاقه تم تحميله أكثر من مليون مرة، وأصبح هو التطبيق التعليمي الأول في جوجل بلاي<sup>(30)</sup>، وتزايد مستخدمو دولينجو حتى وصلوا إلى أكثر من ثلاثمائة مليون مستخدم في سنة 2018<sup>(31)</sup>، وطبقا للموسوعة الحرة فإن مستخدمى هذا التطبيق الخاص بتعلم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية وصل إلى ثلاثة ملايين مستخدم في بداية عام 2021

### 3 - 2 - 2 وصف التطبيق

- 1 - يتطلب التطبيق تحديد مستوى الطالب (مبتدئ أو متوسط أو متقدم)
- 2 - يبدأ البرنامج بعمل اختبار للطالب
- 3 - الاختبار فيه كثير من الطول
- 4 - يهتم بكثرة التدريبات، وتوضيح الخطأ للطلاب
- 5 - غير مناسب للطلاب المتقدمين في اللغة العربية
- 6 - التطبيق فيه شقٌّ مدفوعٌ
- 7 - يعتمد كثيراً على الترجمة من العربية للإنجليزية أو العكس

### 3 - 2 - 3 من عيوب التطبيق

- 1 - الصوت الناطق غير واضح
- 2 - توجد كثير من الحمل رديئة المعنى، وذلك كجملة "هي لمي جديدة؟"، حيثُ إنني كناطق بالعربية لا أكاد أدرك معنى الجملة، وكان من الأفضل أن تكون الجملة، إنها جديدة، وخاصةً بمي.
- 3 - وجود أخطاء كتابية ونحوية، كما في "مهامي" بإثبات الياء، والصواب "مهام"، وذلك لأنه اسم منقوص محذوف أداة التعريف (أل)
- 4 - استخدام العامية في بعضٍ من الكلمات والجمل، كما في كلمة "شنطة"
- 5 - لا يهتم بتعليم الثقافة العربية الأصيلة، ولكنه يهتم بتلقين الثقافة الغربية، وذلك من خلال ذكر الأعلام الغربية التي لا تتماشى مع الحضارة الإسلامية العربية
- 6 - لا يعتمد على استخدام الصور كثيراً، ولا يربط بين المنظور والمسموع، وهذا جانبٌ مهمٌ في التطبيق على الرغم من أهميته

### 3 - 2 - 4 رأي الباحث في التطبيق

على الرغم من الشهرة الواسعة التي احتلها هذا التطبيق بين تطبيقات تعليم اللغات الأجنبية، إلا أنني أراه غير مناسبٍ لتعليم اللغة العربية الفصحى للناطقين بالإنجليزية، وذلك بسبب كثرة عيوبه الآنفة الذكر، وهذا الذي جعل بعض المتعلمين المتحدثين الأصليين بالإنجليزية يحكمون عليه بذلك، تقول لينت سشومان Linnette Schoeman التي حاولت أن تتعلم العربية من خلال هذا التطبيق "إنها حاولت أن تتعلم العربية من خلال

دولينجو ولكنها وجدته غير مفيد، وذلك لأن الدروس فيه تفتقد إلى المرئيات، وذلك على عكس بعض اللغات الأخرى في التطبيق نفسه، كاللغة الإسبانية التي يعتمد فيها التطبيق على المرئيات بشكل أكبر، لذا فهي تفضل تعلم العربية عن طريق مقاطع اليوتيوب" (32)، وهذا أيضا ما جعل أحدهم يسأل سؤالا محتواه أنه تعلم العربية من خلال دولينجو ولكنه عرف مؤخرا أن تعليم اللغة العربية من خلاله سيء للغاية، ويتساءل صاحب ذلك الكلام، هل لي أن أجد تطبيقًا جديدًا أكثر فاعلية منه في تعلم العربية؟ (33)، ويقول Reuben Hayat إنه استخدم دولينجو لفترة طويلة جدا ولكنه وجد الدورات تأخذك إلى حد معين، وليس لديهم دورات متقدمة في تعليم العربية، كما أنه لا توجد طريقة للتواصل مع أي شخص، وقالت Oden إن النسخة العربية سيئة للغاية (34).

### 3-3 التطبيق الثالث: "Learn Arabic Drops"



Learn Arabic Language & script

Drops Languages

Contains ads • In-app purchases

#### 3-3-1 لمحة عن التطبيق

يُعتبر هذا التطبيق مناسباً بدرجة كبيرة للأطفال وتحسين مستوى القراءة لديهم وذلك للأطفال الذين تبدأ أعمارهم من أربع سنوات؛ حيث يعمل التطبيق على تنمية مهارات المتعلمين حسب مستوى القراءة لديهم

#### 3-3-2 وصف التطبيق

للبرنامج شقان أحدهما مجاني والآخر مدفوع

لا يُستخدم التطبيق بالشكل المجاني سوى خمس دقائق يوميا (35)

يجب أولاً التسجيل في البرنامج، وهو أمر سهل لا عناء فيه

البرنامج ناطق، كما أن الكلمات مترجمة إلى اللغة الإنجليزية

حصل البرنامج على تقييم مقداره 4.8 من 5، وهذه نسبة عالية جدا في التقييم

#### 3-3-3 معلومات حول التطبيق

تاريخ الاصدار : 2018/3/1

عدد مرات التنزيل : أكثر من 100,000 عملية تنزيل

التطبيق مجاني ويُتيح عمليات الشراء بداخله.

#### 3-3-4 معلومات حول مطور التطبيق:

اسم المطور Drops Languages :

الموقع الإلكتروني: <https://languagedrops.com/>

المكان: جمهورية إستونيا

ومطور هذا البرنامج لا يعتمد تعليم العربية وحدها، بل إنه يدعم خمسة وأربعين لغة منها العربية (36)

3 - 3 - 5 مميزات البرنامج

يحتوي البرنامج على الكثير من الصور، والفيديوهات  
يحتوي البرنامج في شقه المجاني على أكثر من 1700 كلمة عربية و 99 موضوعًا، وإذا أراد الدارس  
أكثر فيمكنه الانتقال إلى الجزء المدفوع  
البرنامج يتناسب مع الأطفال ابتداءً من تعليم الحروف الهجائية العربية بالصوت والصورة وتطوير مستوى  
التّطق.

كما أن البرنامج يحتوي على تعليم الأرقام، وكذلك تعليم قراءة اليوم والتاريخ والوقت  
يعتمد البرنامج على تقسيم الكلمات وفقا للموضوعات المختلفة، كالكلمات المتعلقة بالصحة، أو  
الموصلات، أو أعضاء جسم الإنسان، أو الكلمات التي تكون تُستخدم في مكونات المنزل، ..... إلخ، وهذا  
تقسيم جيد إلى درجة كبيرة  
يهتم البرنامج بكثرة التمارين، وكذلك كثرة النطق  
يهتم البرنامج بربط الصوت بالصور المختلفة  
يحتوي التطبيق على اختبارات مبرونة بنتائج تعلم؛ وذلك لفحص مقدار الفهم والاستيعاب عند  
المستخدم .

3 - 3 - 6 عيوب التطبيق

يتناسب هذا التطبيق بشكل كبير مع الأطفال المبتدئين، ولكنه لا يتناسب مع متعلمي المراحل المتقدمة  
يعمل على تعليم الكلمات المفردة والتراكيب الصغيرة دون التطرق للجمل الكبيرة، لذا فهو مناسب  
للمبتدئين أكثر من مناسبه للمتقدمين.  
لا يقوم على تعليم الأسس والقواعد اللغوية  
البرنامج في أغلبه به شق مدفوع، لذا فهو غير مناسب لشريحة كبيرة من متعلمي الدول المحدودة الدخل،  
ولهذا السبب فقد ذكر بعض مستخدمي التطبيق هذا العيب<sup>(37)</sup>  
لا يُركّز البرنامج على الناحية الإسلامية في تعليم العربية  
لا يُعطي الوقت الكافي للإجابة على التمارين

3 - 3 - 7 رأي الباحث في التطبيق

أرى أن هذا التطبيق أفضل من تطبيق دولينجو بكثير، ولكنه يحتاج إلى تطوير أكثر في ناحية الجمل  
والتراكيب والتي تُمكن الطالب المتقدم من الاستفادة من التطبيق، ولكنه يأتي في مرحلة تالية من حيث الجودة في  
الأداء بعد برنامجي بوسو و Arabic unlocked

**3 - 4 التطبيق الرابع: تطبيق busuu (بُوسو)**

Busuu: Learn Languages  
Busuu  
Contains ads • In-app purchases

**3 - 4 - 1 معلومات حول التطبيق:**

(بُوسو) تطبيق يتيح تعلُّم أربع عشرة لغةً من بينها اللغة العربية

حصل على تقييم: 4.7 نقطة من 5 نقاط

مصدر التطبيق: بريطانيا

تاريخ الإصدار: 2011/7/14

عمليات التنزيل: أكثر من 10 مليون عملية تنزيل

التطبيق مجاني ويُتيح عمليات الشراء بداخله .

**3 - 4 - 2 معلومات حول مُطوِّر التطبيق:**

اسم المُطوِّر Busuu :

الموقع الإلكتروني :

<https://www.busuu.com/>

بدأ إطلاق الموقع من طرف البريطانيين Adrian Hilti و Bernhard Niesner<sup>(38)</sup> ، وذلك في

عام 2008 ومقره لندن<sup>(39)</sup> ، وشهرة البرنامج في تعليم الإنجليزية أكبر من شهرته في تعليم العربية، كما يتميز

موقع بوسو أيضًا أنه يشجع ويدعم مهارات التحدث للطلاب من خلال مساعدته على ممارسة اللغة بصوت عالٍ

باستخدام أداة التعرف على الكلام. حيث يركز التطبيق أيضًا بشكل كبير على الاستماع إلى الحوارات، ويمنح

الطالب القدرة على الاتصال بمتعلمين آخرين<sup>(40)</sup>

**3 - 4 - 3 وصف التطبيق**

يبدأ التطبيق باختيار اللغة، ثم التسجيل بالاسم والبريد الإلكتروني

يبدأ بالسؤال، لماذا تريد أن تتعلم العربية؟ وبعد ذلك يختار الطالب الوقت الذي سيدرسه يوميًا ، ويكون

ما بين خمس إلى عشرين دقيقة

التطبيق كذلك فيه نمطان النمط المجاني والآخر المدفوع.

النمط المجاني يسمح للمشارك بتعلُّم لغةٍ واحدةٍ فقط، فإذا أرداد تعلم لغةٍ أخرى فليتجه المتعلم إلى النمط

المدفوع.

الدرس الأول عبارة عن التحية، وهناك دروس أخرى عن السفر والحروف العربية وغيرها



3 - 4 - 4 مميزات تطبيق (بوسو)

التطبيق قائمٌ وفق الإطار المرجعي الأوروبي العام للغات<sup>(41)</sup> ، وهو يمنح للطلاب شهادة معتمدة من قبل McGraw-Hill Education ، وهي إحدى أكبر المؤسسات التعليمية المعترف بها في العالم<sup>(42)</sup> التطبيق ممتع ويحتوي على الكثير من التدريبات، فكل درس يأتي بعده تمرين، ويمكنك إعادة الاستماع إلى الصوت

يُعد تطبيق (بوسو) من التطبيقات المميزة، حيث إنه حصل على نسبة أكثر من 80% ، وقد تحققت فيه ثلاثة محاور: التقنية، والتعليمية، واللغوية<sup>(43)</sup>

تُعد النسخة المجانية من (بوسو) خيارًا مناسبًا تمامًا للمبتدئين، حيث إنه يُساعد على تعلُّم كلماتٍ مفردةٍ، ولكن التطبيق المجاني يُعطي قليلا جدا من القواعد النحوية، ولكن المتعلم يجد ذلك بشكل أوسع في النسخة المدفوعة<sup>(44)</sup>

يتيح التطبيق التفاعل مع المتحدثين الأصليين للغة، فعلى سبيل المثال بالنسبة للمتعلمين الناطقين بالإنجليزية الذين يتعلمون اللغة العربية كلغة ثانية، نجد أن تطبيق (بوسو) يقدم ملفات وسائط صغيرة، كما في الصور أو مقاطع الفيديو، وذلك للكتابة أو التحدث عنها ومشاركتها في الموقع ليتمكن أصدقاء المتعلم في (بوسو) أو أي شخص آخر داخل التطبيق لغته الأم هي العربية الرد على مشاركة الطالب المكتوبة أو الشفهية لإعطائه ملاحظات عليها.

في المقابل، سيحصل المتعلم أيضا على رسائل من أشخاص يتعلمون اللغة الإنجليزية، بحيث يكون لدى المتعلم أيضًا فرصة للرد على مشاركاتهم المكتوبة أو الشفهية، وهذه الطريقة تعتبر ممتعة للتعلم ومحفزة للسير قدما وتحقيق أفضل النتائج.<sup>(45)</sup>

التصميم والشكل احترافيان

التطبيق مدعمٌ بصوتٍ سلس، مع استخدام الصور أو مقاطع الفيديو

3 - 4 - 5 من عيوب التطبيق

يهتم في أغلب الأحيان بالكلمات فقط أو بالتركيب البسيطة، أما التركيب النحوية المعقدة فغير مدعومة.

لا يُؤصل الثقافة العربية الإسلامية الأصيلة للطلاب، وذلك لأن التطبيق في أصله غير عربي، إذ إنه بريطاني المنشأ

تُعدُّ تمارين الكتابة من التمارين المملة في تطبيق (بوسو)

قلة تمارين النطق والتحدث

أقصر خطة مدفوعة للاشتراك في التطبيق هي ثلاثة أشهر، ويبدو هذا مكلفا لكثير من الطلاب

لا يتيح التطبيق في نسخته المجانية التواصل مع المتحدثين الأصليين في مهارتي التحدث والكتابة، وهذا من المعوقات الكبيرة في استخدام التطبيق

### 3-4-6 رأيي في التطبيق

التطبيق جيد جدا، وهذا ما أشار إليه كثير من المستخدمين في تعليقاتهم على التطبيق، وما يزيد في فاعليته ما يتيح في نسخته المدفوعة من التواصل مع المتحدثين الأصليين، ولكن يعيبه أنه بعيدٌ عن الثقافة العربية الإسلامية

### 3-5 المستقبل المأمول في تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية

لا يستطيع أحدٌ أن يُنكر الدور القويّ الراهن الذي تقوم به تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغات بشكل عام، وكذلك الدور الفعّال الذي تقوم به تلك التطبيقات في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية بشكل خاص، وما لا شكّ فيه أنّ المستقبل القريب سيكون مُكتنظاً بكثيرٍ من التطبيقات الأخرى المستخدمة في هذا المجال؛ والتي لا يمكن حصرها، وما يدل على ذلك أن كثيراً من الحكومات قد اهتمت بانتشار هذه التطبيقات لنشر لغاتها الأم<sup>(46)</sup>، ومن الملاحظ على تطبيقات تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية أن أغلبها مُطوّزٌ على أيدي غير الناطقين بالعربية، وهذا جانبٌ ضعيفٌ ملحوظٌ في ذلك، كما أنّ نسبةً كبيرةً من أصحاب هذه التطبيقات ليسوا مسلمين، وهذا جانبٌ آخر من جوانب الضعف يُضافُ إلى الجانب الأول، ولذا فقد وجدنا وسائل التعريب موجودةً في ثنايا تلك التطبيقات.

ومن الملاحظ في تطبيقات الهاتف الذكي في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية أنها تقوم على الكلمات المفردة المعزولة عن السياق اللغوي الحي، لذا فإنه مما نطمحُ إليه في المستقبل المأمول لتطبيقات تعليم اللغة العربية أن تكون الكلمات حيةً نابضةً في سياقها اللغوي<sup>(47)</sup>، والذي يُضفي عليها حياةً تعيشها تحيا من خلالها الكلمات في ثنايا تراكيبها

ومن هذا الطموح أيضاً أن يكونَ تصميم تلك التطبيقات أكثرَ جاذبيةً وبعيدا عن السداجة البدائية المنتشرة في هذه التطبيقات في الوقت الحالي

كما أننا نأمل أن تكون تلك التطبيقات أشدَ احترافيةً مما هي عليه الآن، وأنّ تهتمّ تلك التطبيقات بالجانب النحوي التركيبي أكثرَ من اهتمامها بالجانب المعجمي للمفردات

كما يأمل الباحث أن تكونَ أغلب هذه التطبيقات مجانيةً تماماً مما يتيح لأكثر عددٍ من المتعلمين الاطلاعَ على تلك التطبيقات، والنهلَ من معينها الفيّاض.

## 4 - أهم النتائج

تتمثل أهم النتائج التي توصل إليها الباحث فيما يلي

- تنتشر كثير من تطبيقات تعليم اللغة العربية بواسطة استخدام اللغة الإنجليزية كلغة مساعدةٍ لمحدثيها الأصليين، ولا يمكن الإحصاء التام لهذه التطبيقات الكثيرة.
- من المؤسف أن معظم تطبيقات تعليم العربية للناطقين بالإنجليزية قد أسست على أيدي الغربيين، ولم يكن للعرب فيها دورٌ واضحٌ، وهذا يُضعف جانب هذه التطبيقات.
- على الرغم من انتشار تطبيقات تعليم اللغة العربية بواسطة الهواتف الذكية في جميع أنحاء العالم، إلا أنّ لها عيوبًا، منها صغر حجم شاشة الهاتف الذكي مقارنة بشاشة الحاسوب<sup>(48)</sup>، ومنها أيضًا عدم اهتمام هذه التطبيقات في أغلبها بجانب التركيب النحوي، وتركيزها على الكلمات المفردة المعزولة عن السياق اللغوي للكلمة بين أحواتها الأخرى، كما أنّ معظم التطبيقات الحالية تتصف بالضعف العام للمستوى وسداجة المظهر العام للتطبيق.
- لا يمكن الاعتماد الكامل على تطبيقات الهواتف الذكية في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، بل يجب أن تكون هذه التطبيقات عاملاً مساعدًا مع التعلّم المباشر للغة العربية، حيث إنّ التعلّم المباشر سيظلّ الطريقة الأكثر فعاليةً في تعليم أي لغةٍ من اللغات وليس تعليم العربية وحدها.
- في حالة استخدام المتعلم لتطبيقات الهواتف الذكية في تعلّم اللغة العربية بجانب التعلّم المباشر لها، فإنه يُفضّل ألا يعتمد المتعلم على تطبيق واحدٍ فقط، بل إنه من الأكثر فائدةً له أن يأخذ لغته من أكثر من تطبيق، فقد تجد جانبًا مهملاً من تطبيق، ولكنّ تطبيقًا آخر قد ركّز عليه.
- معظم تطبيقات تعلّم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية تقوم على أساس استخدام الكلمات المفردة المعزولة عن السياق.
- ذكرت هذه الدراسة أربعة تطبيقات في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية
- على الرغم من شهرة تطبيق دولينجو إلا أنه رديءٌ جدًّا في تعليم اللغة العربية.
- يعدُّ تطبيق Arabic unlocked - في رأي الباحث - من أفضل التطبيقات في تعليم اللغة العربية للناطقين بالإنجليزية، ويرى الباحث أنه سيأخذ حظه في الانتشار في الأعوام القادمة بإذن الله، حيث إنه يتميز بالنطق الجيد للكلمات، ويربط الكلمات بالصور وبمقاطع الفيديو المختلفة، مع نشره لروح الثقافة العربية الإسلامية الأصيلة، كما يُعد تطبيق بوسو كذلك من التطبيقات المميزة جدا في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية للناطقين بالإنجليزية، ويتميز بأنه يعمل على التواصل مع المتحدثين الأصليين

بالعربية في نسخته المدفوعة، ولكن ينقصه بث الثقافة العربية الإسلامية الأصيلة في التطبيق، إذ إن مؤسسيه بريطانيان.

- يقع تطبيق Drops في منزلة تالية لتطبيقي بوسو و Arabic unlocked ، فهو من التطبيقات الجيدة في تعليم اللغة العربية.
- مما يأمله الباحث في تطبيقات اللغات العربية للناطقين بالإنجليزية أن تكون تصاميمها أكثر إبداعًا وتُعدا عن السداحة مما هي عليه الآن، وأن تهتم بالجانب الحي للكلمة في سياقها اللغوي، وأن تكون مجانية مما يتيح لعدد كبير من الطلاب الاستفادة منها.

## 5 - المراجع

### 5 - 1 المراجع العربية

1. بريك، عقيلة، أثر التطبيقات الإلكترونية في تعليم العربية للناطقين بغيرها "تطبيق الويشات أنموذجًا"، أبحاث المؤتمر السنوي العاشر ، تعليم اللغة العربية لناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد الأهلية، المجلد الثالث، معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية، ومركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، المملكة السعودية، 2016
2. بوسنان، رقية عبد الله، إسهامات تطبيقات اللغة العربية من خلال الهواتف الذكية في تعليمها وتيسير التعامل معها، دراسة تحليلية، مجلة اللغة العربية، المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر، المجلد 22، العدد 3 ، 2020م
3. حريري، محمود، أثر التكنولوجيا الحديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها - مهارة المحادثة أنموذجًا، (الجزائر، جامعة مولود معمري، مجلة تمثالات 2020م)
4. الحمار، د/أمل مبارك، والمدير، د/ عبد الله، أثر استخدام تطبيقات الهواتف الذكية لدى الطُلاب المعلمين واتجاههم نحو التعلم الجوّال (مصر، جامعة حلوان، مجلة دراسات تربوية واجتماعية، المجلد 22، العدد 2، إبريل 2016)
5. الديلمي، محمد عبد الكريم ياسين، أثر التقنيات العلمية في تطوير واقع اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (المجلة الإلكترونية الشاملة متعددة المعرفة لنشر الأبحاث العلمية والتربوية [MECSJ]، العدد السابع، تشرين الثاني 2018)
6. السحيمي، صلاح بن ملهي، فاعلية التطبيق القائم على الهواتف الذكية لتنمية مهارات الخط العربي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بالفرنسية، مجلة تعليم اللغة العربية لغة ثانية، المجلد الأول، العدد الثاني، ذو الحجة 1440، أغسطس 2019
7. السّاني، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، المجلة العربية للتربية النوعية، المجلد الخامس، العدد 18، مايو 2021م
8. عبد المنعم، رانية عبد الله محمد، فاعلية توظيف التعلم التحوّل عبر الهواتف الذكية في تنمية مهارات التعلم الذاتي ومهارة التواصل الإلكتروني لدى طلاب كلية التربية بجامعة الأقصى بفلسطين، (مجلة الزرقاء للبحوث والدراسات الإنسانية، المجلد 17، العدد الأول، 2017)

9. القاضي، د/هشام بن صالح، اكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، مجلة التخطيط والسياسة اللغوية، السنة الرابعة، المملكة العربية السعودية، العدد الثامن (رجب 1440هـ/ إبريل 2019م)

### 5 - 2 المراجع الأجنبية

1. Arora Raghav and others: mobile operating system, international journal of computer science and information technology research, Vol. 2, Issue 3, July - September 2014
2. Mehdipour, Yousef and Zerehkafi, Hamidah: Mobile learning for education: benefits and challenges, international journal of computational engineering research, Vol, 03, Issue, 6
3. Taba .S. Empirical studies on the relation between user interface design and perceived quality of android applications (published master thesis )، Ontario، University Kingston Canada. (2014)

### 5-3 المواقع العربية

1. خالد، أماني، تطبيق drops للأندرويد والأيفون، موقع MS mobistory بتاريخ 9 يونيو 2019 ، [/https://mobistory.net/drops-app](https://mobistory.net/drops-app)
2. ربحي، إسماء، الهواتف الذكية، 28 مارس 2021 [/https://mawdoo3.com](https://mawdoo3.com)
3. أبو الجحد، أسماء، تطبيقات الهواتف الذكية واستخداماتها في التعليم، شبكة الإنترنت، فبراير 2022 [/https://www.edufikra.com](https://www.edufikra.com)
4. الموسوعة الحرة (ويكيبيديا) [/https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A%D9%86%D8%AC%D9%88#cite\\_note-25](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A%D9%86%D8%AC%D9%88#cite_note-25) ، تعديل بتاريخ 10 يوليو 2022 دولينجو، <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A8%D9%88%D8%B3%D9%88>

### بوسو

5. (هلال): مقال بعنوان: موقع busuu لتعلم اللغة الإنجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة ؟ [/https://www.helaal.com/%D9%85%D9%88%D9%82%D8%B9-busuu](https://www.helaal.com/%D9%85%D9%88%D9%82%D8%B9-busuu)

### 5 - 4 المواقع الأجنبية

1. Arab news (Website), Are Duolingo's Arabic lessons useful for learners?, updated: 27 July 2019 <https://www.arabnews.com/node/1531136/media>
2. Broholm, Kris, Arabic Unlocked Review: An Attractive and Fun Way to Learn Classical Arabic, November 15, 2021, [https://actualfluency.com/arabic-unlocked-an-attractive-and-fun-way-to-learn-classical-arabic/#TLDR\\_Arabic\\_Unlocked\\_Review](https://actualfluency.com/arabic-unlocked-an-attractive-and-fun-way-to-learn-classical-arabic/#TLDR_Arabic_Unlocked_Review)

3. Dan, Farber, Duolingo brings free language courses to the iPad, July 11, 2013  
<https://web.archive.org/web/20190421184610/https://www.cnet.com/news/duolingo-brings-free-language-courses-to-the-ipad/>
4. -Encyclopedia,(Website) Smartphone,  
<https://www.pcmag.com/encyclopedia/term/smartphone>
5. Loeb, Steven, When Duolingo was young: the early years, Jun 22, 2018  
<https://vator.tv/news/2018-06-22-when-duolingo-was-young-the-early-years>
6. My Salah Mat, (Website) Arabic Unlocked - An app allowing Muslims to learn Arabic from the palm of their hands, December 18, 2020,  
<https://www.mysalahmat.com/blogs/muslim-businesses/arabic-unlocked-an-app-allowing-muslims-to-learn-arabic-from-the-palm-of-their-hands>
7. -Quora (Website), some questions about Duolingo  
<https://www.quora.com/I-ve-been-learning-Arabic-on-Duolingo-but-I-heard-recently-its-Arabic-course-is-really-bad-Should-I-find-new-lessons>
8. TechTerms, Smartphone definition, July 30, 2010  
<https://techterms.com/definition/smartphone>

- (1) يُنظَرُ في ذلك: حريري، محمود، أثر التكنولوجيا الحديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها – مهارة المحادثة أنموذجًا، (الجزائر، جامعة مولود معمري، مجلة تمثالات 2020) 193، 194
- (2) المصدر السابق 195
- (3) يُنظَرُ: الديلمي، محمد عبد الكريم ياسين، أثر التقنيات العلمية في تطوير واقع اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (المجلة الإلكترونية الشاملة متعددة المعرفة لنشر الأبحاث العلمية والتربوية، العدد السابع، تشرين الثاني 2018) ص 9 وما بعدها
- (4) يُنظَرُ تعريف الهاتف الذكي TechTerms, Smartphone definition, 30 July 2010.  
<https://techterms.com/definition/smartphone>
- (5) يُنظَرُ في ذلك الإنكليويديا <https://www.pcmag.com/encyclopedia/term/smartphone> ، وكذلك يُنظَرُ: ربحي، إسرائ، الهواتف الذكية، (الشبكة العنكبوتية، موقع: موضوع) 28 مارس 2021 [/https://mawdoo3.com](https://mawdoo3.com)
- (6) السَّنَّانِي، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، المجلة العربية للتربية النوعية، المجلد الخامس، العدد 18، مايو 2021م، ص 7
- (7) يُنظَرُ في تلك الأنظمة

Arora Raghav and others: mobile operating system, international journal of computer science and information technology research, Vol. 2, Issue 3, July – September 2014, page 486: 488

Taba .S. Empirical studies on the relation between user interface design and perceived quality of Canada. (2014). ,Ontario ,University Kingston , (published master thesis ) , android applications

Page 3

(8) يُنظَرُ: عبد المنعم، رانية عبد الله محمد، فاعلية توظيف التعلم النجوال عبر الهواتف الذكية في تنمية مهارات التعلم الذاتي ومهارة التواصل الإلكتروني لدى طلاب كلية التربية بجامعة الأقصى بفلسطين، (مجلة الزرقاء للبحوث والدراسات الإنسانية، المجلد 17، العدد الأول، 2017) ص 98

(9) يُنظَرُ: السَّنَّانِي، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، ص 7

- (10) بريك، عقيلة، أثر التطبيقات الإلكترونية في تعليم العربية للناطقين بغيرها "تطبيق الويشات أنموذجاً"، أبحاث المؤتمر السنوي العاشر، تعليم اللغة العربية لناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد الأهلية، المجلد الثالث، معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية، ومركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، المملكة السعودية، 2016، ص 144
- (11) الحمّار، د/أمل مبارك، والمديس، د/ عبد الله، أثر استخدام تطبيقات الهواتف الذكية لدى الطّالِب المَعْلَمين واتجاههم نحو التعلّم الجوّال (مصر، جامعة حلوان، مجلة دراسات تربوية واجتماعية، المجلد 22، العدد 2، إبريل 2016) ص 489
- (12) عبد المنعم، رانية عبد الله محمد، فاعلية توظيف التعلّم التجوال عبر الهواتف الذكية في تنمية مهارات التعلّم الذاتي ومهارة التواصل الإلكتروني لدى طلاب كلية التربية بجامعة الأقصى بفلسطين ص 102
- (13) يُنظَر: بوسنان، رقية عبد الله، إسهامات تطبيقات اللغة العربية من خلال الهواتف الذكية في تعليمها وتيسير التعامل معها، دراسة تحليلية، مجلة اللغة العربية، المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر، المجلد 22، العدد 3، 2020م، ص 291
- (14) يُنظر الموسوعة الحرة ويكيبيديا "اللغة العربية" [/https://ar.wikipedia.org/wiki](https://ar.wikipedia.org/wiki)، التعديل الأخير بتاريخ 10 يوليو 2022
- (15) يُنظَر في ذلك بتصرف: السحيمي، صلاح بن ملهي، فاعلية التطبيق القائم على الهواتف الذكية لتنمية مهارات الخط العربي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بالفرنسية، مجلة تعليم اللغة العربية لغة ثانية، المجلد الأول، العدد الثاني، ذو الحجة 1440، أغسطس 2019، ص 98
- (16) يُنظَر: السنّاني، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، ص 17
- (17) يُنظَر: السنّاني، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، ص 17
- (18) يُنظَر: السنّاني، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، ص 18
- (19) يُنظَرُ مقال الدكتور: أبو المجد، أسماء، تطبيقات الهواتف الذكية واستخداماتها في التعلّم، شبكة الإنترنت، فبراير 2022 [/https://www.edufikra.com](https://www.edufikra.com)
- (20) بوسنان، رقية عبد الله، إسهامات تطبيقات اللغة العربية من خلال الهواتف الذكية في تعليمها وتيسير التعامل معها، دراسة تحليلية، ص 298
- (21) Mehdi pour, Yousef and Zerehkafi, Hamidah: Mobile learning for education: benefits and challenges, international journal of computational engineering research, Vol, 03, Issue, 6, page 95
- (22) يُنظَرُ أبو المجد، أسماء، تطبيقات الهواتف الذكية واستخداماتها في التعلّم، شبكة الإنترنت
- (23) يُنظَر: السنّاني، بدر بن سالم بن جميل، توظيف الهواتف الذكية في تعليم العربية، ص 19
- (24) يُنظَرُ في ذلك مقالا بعنوان
- My Salah Mat, Arabic Unlocked – An app allowing Muslims to learn Arabic from the palm of their hands, December 18, 2020, <https://www.mysalahmat.com/blogs/muslim-businesses/arabic-unlocked-an-app-allowing-muslims-to-learn-arabic-from-the-palm-of-their-hands>
- (25) يُنظَرُ في ذلك
- Broholm, Kris, Arabic Unlocked Review: An Attractive and Fun Way to Learn Classical Arabic, November 15, 2021, [https://actualfluency.com/arabic-unlocked-an-attractive-and-fun-way-to-learn-classical-arabic/#TLDR\\_Arabic\\_Unlocked\\_Review](https://actualfluency.com/arabic-unlocked-an-attractive-and-fun-way-to-learn-classical-arabic/#TLDR_Arabic_Unlocked_Review)
- (26) السابق
- (27) السابق
- (28) جاء في الويكيبيديا أن ذل ك بتاريخ 8-11-2020، يُنظَر: [https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A%D9%86%D8%AC%D9%88#cite\\_note-25](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A%D9%86%D8%AC%D9%88#cite_note-25)

(<sup>29</sup>) يُنظرُ مقالة بعنوان "Loeb, Steven, When Duolingo was young: the early years, بواكير نشأة دولينجو" Jun 22, 2018

<https://web.archive.org/web/20201126233733/https://vator.tv/news/2018-06-22-when-duolingo-was-young-the-early-years>

(<sup>30</sup>) يُنظرُ Dan, Farber, Duolingo brings free language courses to the iPad, July 11, 2013

[https://web.archive.org/web/20190421184610/https://www.cnet.com/news/duolingo-brings-free-language-courses-to-the-ipad](https://web.archive.org/web/20190421184610/https://www.cnet.com/news/duolingo-brings-free-language-courses-to-the-ipad/)

(<sup>31</sup>) يُنظرُ الويكيبيديا "دولينجو"

(<sup>32</sup>) يُنظرُ مقالة بعنوان "Arab news (Website), Are Duolingo's Arabic lessons useful for learners?, updated: 27 July 2019"

"هل دروس الدولينجو مفيدة للمتعلمين في تعليم العربية؟"

<https://www.arabnews.com/node/1531136/media>

(<sup>33</sup>) <https://www.quora.com/I-ve-been-learning-Arabic-on-Duolingo-but-I-heard-recently-its-Arabic-course-is-really-bad-Should-I-find-new-lessons>

its-Arabic-course-is-really-bad-Should-I-find-new-lessons

(<sup>34</sup>) <https://www.quora.com/I-ve-been-learning-Arabic-on-Duolingo-but-I-heard-recently-its-Arabic-course-is-really-bad-Should-I-find-new-lessons>

its-Arabic-course-is-really-bad-Should-I-find-new-lessons

(<sup>35</sup>) خالد، أماني، تطبيق drops للأندرويد والأيفون، موقع MS بتاريخ 9 يونيو 2019 ،

[/https://mobistory.net/drops-app](https://mobistory.net/drops-app)

(<sup>36</sup>) يُنظرُ موقع البرنامج [/https://languagedrops.com](https://languagedrops.com)

(<sup>37</sup>) ذكر ذلك المستخدم Yoel Krochmal في مراجعته للبرنامج بتاريخ 2022-3-22

(<sup>38</sup>) يُنظرُ مقال: موقع busuu لتعلم اللغة الانجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة؟، موقع هلال،

[/https://www.helaal.com/%D9%85%D9%88%D9%82%D8%B9-busuu](https://www.helaal.com/%D9%85%D9%88%D9%82%D8%B9-busuu)

(<sup>39</sup>) يُنظرُ الموسوعة الحرة: بوسو: <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A8%D9%88%D8%B3%D9%88>

(<sup>40</sup>) موقع busuu لتعلم اللغة الانجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة

(<sup>41</sup>) يُنظرُ الموسوعة الحرة: بوسو

(<sup>42</sup>) موقع busuu لتعلم اللغة الانجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة

(<sup>43</sup>) القاضي، د/هشام بن صالح، اكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، ص 41

(<sup>44</sup>) موقع busuu لتعلم اللغة الانجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة

(<sup>45</sup>) موقع busuu لتعلم اللغة الانجليزية 2022 هل يستحق تطبيق بوسو التجربة؟

(<sup>46</sup>) يُنظرُ: القاضي، د/هشام بن صالح، اكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، مجلة التخطيط والسياسة اللغوية، السنة الرابعة، المملكة العربية السعودية، العدد الثامن (رجب 1440هـ/ إبريل 2019م) ص 15

(<sup>47</sup>) القاضي، د/هشام بن صالح، اكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، ص 20

(<sup>48</sup>) القاضي، د/هشام بن صالح، اكتساب العربية لغة ثانية بواسطة تطبيقات الجوال، دراسة تقييمية لتخطيط أفضل، ص 17